
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Wie in het Fries de gemeente Leeuwarden aanspreekt of aanschrijft, krijgt voortaan antwoord in het Fries.
Bron: website gemeente Leeuwarden, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1376-549>

- Engelse politieagenten leren Nederlands om met hun honden te kunnen communiceren.
Bron: ABC News, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1377-549>

- Het woord F-- (met streepjes) is voor het eerst aangetroffen in een Engelse tekst uit 1698.
Bron: Language Log, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1378-549>

2. Woord van de week: 'boeddhabuik'

Tallose mensen lopen bij zomers weer vrijwel ongekled op straat, hun blote buik tonend aan argeloze voorbijgangers. De blote buik in het straatbeeld blijkt veelal een dikke ronde buik. Vroeger heette zo'n buik meestal een 'buikje' of een 'bierbuik' dan wel een 'trommelbuik', terwijl er ook minder vleiende benamingen als 'spekbuik' en 'waggelbuik' in omloop waren. Deze conventionele aanduidingen hebben inmiddels concurrentie gekregen van het woord 'boeddhabuik'. Het woord kwam in het verleden al sporadisch voor, maar sinds ongeveer een jaar is 'boeddhabuik' vooral in de verkleinvorm 'boeddhabuikje' heel populair als eufemistische aanduiding van de te ronde buik, specifiek die van vrouwen. Die trend is het gevolg van een reclame van het cosmeticamerk Dove, dat vrouwen toont die - de reclame is grotendeels in het Engels - trots zijn op hun 'buddha belly'.

3. Extra: plat Amsterdams

Binnenkort komt de musical 'My fair lady' weer in de Nederlandse theaters. In deze musical haalt een foneticus een bloemenmeisje van de straat om haar 'beschaafd' te leren spreken. In de oorspronkelijke Engelse versie spreekt zij plat Londens dialect, in de Nederlandse vertaling is dit geworden tot het dialect van de Jordaan (een vroegere volksbuurt in Amsterdam). De Nederlandse hoofdrolspeelster moet daarom haar Amsterdams nog wat bijspijkeren. Het tv-programma Editie NL zag daarin aanleiding om een item te maken over het Amsterdams. Dit kan nog op internet worden bekeken.

<http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?1379-549>

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>.

van Dale **OnzeTaal**